

**REGISTER A FOREIGN  
JUVENILE COURT ORDER**

*(INSCRIBIR EN EL REGISTRO UNA ORDEN  
EXTRANJERA DEL TRIBUNAL DE MENORES)*

NO COPIE NI PRESENTE  
ESTA PÁGINA

**FOR**

**Guardianship of a minor in Arizona**

*(PARA la tutela de menores en Arizona)*

**Part 1: Completing and Filing the Court Papers**

*(Parte 1: Completar y presentar los documentos judiciales)*

**(Forms and Instructions)**

*((Formularios e instrucciones))*

*Para inscribir en el registro una orden judicial extranjera (expedida en otro estado) de la tutela de menores*

*Sección 25-1055 de las Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés) (UCCJEA)*

*Lista de verificación*

*Puede usar esta serie de documentos si...*

- ✓ *Usted tiene una orden judicial de tutela menores que fue emitida en otro estado, y*
- ✓ *Usted desea inscribir la orden en el registro para poder solicitar ante el tribunal ahora o en el futuro la ejecución de la orden.*

*Aviso:*

1. *Presentar esta solicitud ahora no significa que el tribunal cuenta con la jurisdicción para modificar o ejecutar esta orden que fue emitida de otro estado.*
2. *Los formularios en este paquete solamente se emplearán para inscribir en el registro las órdenes de tutela expedidas en otro estado.*

*Nota importante: Si consulta con un abogado antes de presentar sus documentos con el tribunal, podría prevenir resultados inesperados. En la página web del Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho puede encontrar una lista de abogados para aconsejarle sobre el manejo de su caso o para desempeñar determinadas funciones, así como una lista de mediadores aprobados por el tribunal.*

*Inscripción registral de una orden judicial extranjera (expedida en otro estado)  
de tutela de menores en Arizona*

*Parte 1 – Completar y presentar documentos judiciales*

*(Instrucciones y formularios)*

*Este paquete consta de formularios aprobados por el tribunal con instrucciones para inscribir una orden judicial extranjera (emitida en otro estado) de tutela de menores. Solo complete y presente ante el tribunal los formularios que están indicados en **negrilla**. No copie ni presente los artículos que no están en negrilla.*

<i>Orden</i>	<i>Núm. de expediente</i>	<i>Título</i>	<i>Núm. de páginas</i>
1	JGFO1ks	<i>Lista de verificación: Puede usar estos formularios si ...</i>	1
2	JGFO1ts	<i>Tabla de materias (esta página)</i>	1
3	JGFO10ps	<i>Procedimientos: Lo que corresponde hacer después de que haya completado todos los formularios para inscribir en el registro una orden judicial extranjera de tutela de menores en Arizona</i>	4
4	JGSDS10fs	<b><i>Hoja de portada de información confidencial del Departamento de menores</i></b>	3
5	JGFO11fs	<b><i>Solicitud para inscribir en el registro una orden extranjera de tutela de menores en Arizona</i></b>	4
6	JGFO12fs	<b><i>Declaración jurada para inscribir en el registro una orden extranjera de tutela de menores en Arizona</i></b>	5
7	JGFO13fs	<b><i>Declaración jurada acerca de menores para la inscripción de una orden de tutela extranjera</i></b>	8
8	JGFO13fs-b	<b><i>Antecedentes de residencia de cinco años – para menores adicionales*</i></b>	2

*\* Solamente si necesita enumerar más de cinco menores en la Declaración jurada acerca de menores.*

*El Tribunal superior de Arizona en el condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que ha recibido. Se le autoriza usarlos para cualquier fin lícito. Estos formularios no se utilizarán para participar en la práctica no autorizada de la ley. El tribunal no asume responsabilidad alguna ni acepta responsabilidad alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia solo para el día en que fueron recibidos. Enfáticamente se le recomienda verificar con frecuencia que tiene los documentos más actualizados.*

*Procedimientos: Lo que corresponde hacer después de que haya completado todos los formularios para inscribir en el registro una orden judicial extranjera de tutela de menores en Arizona*

*Después de que haya completado los siguientes documentos:*

- *Hoja de portada de información confidencial del departamento de menores (JDSDS10f-c) (no se necesitan copias)*
- *Solicitud para inscribir en el registro una orden extranjera de tutela de menores en Arizona (JGFO11fs)*
- *Declaración jurada para inscribir en el registro una orden extranjera de tutela de menores en Arizona (JGFO12fs)*
- *Declaración jurada acerca de menores para la inscripción de una orden de tutela extranjera (JGFO13fs), junto con las páginas adicionales que se hayan usado*
- *Antecedentes de residencia de cinco años – menores adicionales (JGFO13fb) (de ser esto necesario)*

*Paso 1. Reúna copias certificadas de la orden u órdenes (de fuera del estado) que se inscribirán.*

*Paso 2. Haga 2 copias (o más, si hay más de una otra parte involucrada) de lo siguiente:*

- *Solicitud para inscribir en el registro una orden extranjera de tutela de menores en Arizona*
- *Declaración jurada para inscribir en el registro una orden extranjera de tutela de menores en Arizona*
- *Declaración jurada acerca de menores para la inscripción de una orden de tutela extranjera (junto con las páginas adicionales que se hayan usado)*
- *La orden u órdenes que fueron emitidas en otro estado que se van a inscribir.*

*Paso 3. Separe sus documentos para formar 3 juegos\* (o más, si hay partes adicionales)*

<p><i>Juego 1 – Para la Secretaría del tribunal superior</i></p>	<p><i>Juego 2: Copias para sus registros personales</i></p>
<p><i>Los originales (unos serán copias de los originales)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Hoja de portada de información confidencial del Departamento de menores</i></li> <li>• <i>Carta de Solicitud para inscribir en el registro</i></li> <li>• <i>Declaración jurada para inscribir en el registro una orden extranjera</i></li> <li>• <i>Declaración jurada acerca de menores para la inscripción de una orden de tutela extranjera (y extras de ser necesario)</i></li> <li>• <i>Hoja de Antecedentes de residencia de cinco años – de ser necesaria</i></li> <li>• <i>Dos copias de la Orden extranjera (una de la copia tiene que ser una copia autorizada)</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Carta de Solicitud para inscribir en el registro</i></li> <li>• <i>Declaración jurada para inscribir en el registro una orden extranjera</i></li> <li>• <i>Declaración jurada acerca de menores para la inscripción de una orden de tutela extranjera (y extras de ser necesario)</i></li> <li>• <i>Hoja de Antecedentes de residencia de cinco años – de ser necesaria</i></li> <li>• <i>Dos copias de la Orden extranjera</i></li> </ul>
<p><i>Juego 4 (o más) *</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Sólo de ser necesario. (Remítase a lo que se indica a continuación)</i></li> </ul>	<p><i>Juego 3 (o más): * Copias para las otras partes</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Carta de Solicitud para inscribir en el registro</i></li> <li>• <i>Declaración jurada para inscribir en el registro una orden extranjera</i></li> <li>• <i>Declaración jurada acerca de menores para la inscripción de una orden de tutela extranjera (y extras de ser necesario)</i></li> <li>• <i>Hoja de Antecedentes de residencia de cinco años – de ser necesaria</i></li> <li>• <i>Dos copias de la Orden extranjera</i></li> </ul>
<p><i>*Si más de un otro adulto (o agencia) es nombrada como una de las partes en la orden que se está inscribiendo, tiene que formular un juego adicional de los documentos indicados en el Juego 3 para cada una de las partes adicionales.</i></p>	

*Paso 4. Presente sus documentos ante la División de menores de la Secretaría del tribunal superior.*

*Entregue los originales, todos los juegos de las copias, y la cuota procesal o la Solicitud para la exención o aplazamiento de la cuota al secretario en la ventanilla de presentación.*

*El tribunal está abierto de 8 a. m. - 5 p. m., de lunes a viernes, excepto los días festivos. Podrá presentar sus documentos en cualquiera de las siguientes ubicaciones del tribunal:*

*Durango Facility*

*3131 W. Durango Street*

*Phoenix, AZ 85009*

*Southeast Facility*

*1810 S. Lewis Street*

*Mesa, AZ 85210*

*Cuotas: (Se tiene que pagar un arancel de protocolización para inscribir una orden judicial que fue expedida en otro estado de tutela de menores en Arizona. Si no puede pagar el arancel de protocolización, puede obtener la solicitud (gratuita) para el aplazamiento (plan de pago) o exención de los cobros en cualquiera de las ubicaciones del Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho o en la página web del Centro del Recursos de la Biblioteca de Derecho.)*

*La Secretaría hará lo siguiente:*

- Revisará la Solicitud para aplazar la cuota (si corresponde). (Próximamente recibirá una factura o plan de pagos si no se le otorgó la exención del pago de la cuota.)*
- Se quedará con los originales y con todos los juegos de copias, excepto uno,*
- Sellará las copias adicionales para indicar que son documentos fieles (son iguales) a los documentos presentados ante el tribunal, y*
- Le devolverá un juego de copias selladas (“cotejado con el original”) para sus archivos personales.*

*Aviso: A efectos de ejecución, una orden de tutela de menores queda inscrita después de que se haya presentado (Sección 25-1055 de las Leyes Vigentes de Arizona) y se puede ejecutar de inmediato de la misma manera que se ejecutaría una orden que fue expedida por un tribunal en este estado.*

*Después de la presentación:*

- El tribunal notificará a la parte que no realiza la inscripción, sobre su solicitud para inscribir en el registro de Arizona la orden que fue emitida en otro estado. La notificación incluirá copias de las órdenes implicadas y documentos relacionados.*
- La parte que recibe la notificación tiene veinte (20) días para solicitar una audiencia para objetar o responder a la orden que se va a registrar en Arizona.*

*Si una parte que no está solicitando la inscripción solicita una audiencia, el tribunal les notificará a las partes acerca de la fecha, hora y lugar de la audiencia.*

*Paso 5 (A): Si hay una audiencia.*

*Si se ha programado una conferencia y una audiencia, cerciórese de anotar la fecha, hora y lugar, y acuda a la audiencia.*

- *Sea puntual.*
- *Vístase adecuadamente.*
- *No traiga menores al tribunal.*

*Si una de las partes se opone a la validez o la ejecución de la orden inscrita o solicita la invalidación de la inscripción (cancelación), esa parte tiene la responsabilidad de probar una o más de las defensas indicadas en la sección 25-1055 (D) de las ARS.*

*Lo que hará el juez:*

*Si una de las partes presenta pruebas que establecen una defensa total o parcial, el juez podría:*

- *Suspender (detener o prevenir) el cumplimiento de la orden inscrita en el registro,*
- *Continuar el trámite procesal para permitir la presentación de pruebas pertinentes adicionales.*
- *Asegurar el cumplimiento de las partes de la orden que no fueron refutadas.*

*Si la parte en oposición no establece una defensa en cuanto a la validez de la orden misma o el cumplimiento de la orden, el juez expedirá un auto confirmando la orden. Sección 25-1055(D) de las ARS.*

*Paso 5 (B): Si no hay una audiencia.*

*Si no se solicita una audiencia en un plazo de 20 días, a tenor de la sección 25-1055 (D) y (E) de las ARS,*

1. *Se confirmará la inscripción en el registro por ministerio de ley (automáticamente),*
2. *Todos los futuros intentos para refutar cualquier asunto que se pudo haber nombrado en el momento de la inscripción serán prohibidos, y*
3. *El tribunal notificará a la persona que solicitó la inscripción en el registro y a todas las otras partes a las que fueron notificadas previamente acerca de la confirmación.*

*Aviso: Una vez se confirma inscripción, ya sea después del aviso y audiencia o por aplicación de la ley porque ninguna de las partes pidió una audiencia para protestar, todos los futuros intentos para refutar cualquier asunto que se pudo haber mencionado en el momento de la inscripción serán prohibidos. Sección 25-1055(F) de las ARS.*

*Ya que se haya confirmado la inscripción en el registro, se podrá ejecutar la orden como si la hubiera expedido un tribunal de este estado. Si quiere solicitar que se ejecute o que se modifique la orden, tendrá que formular una petición por separada.*

**Person Filing:** \_\_\_\_\_

*(Persona que presenta el documento:)*

**Address (if not protected):** \_\_\_\_\_

*(Domicilio (si no es confidencial):)*

**City, State, Zip Code:** \_\_\_\_\_

*(Ciudad, estado, código postal:)*

**Telephone:** \_\_\_\_\_

*(Teléfono:)*

**Email Address:** \_\_\_\_\_

*(Correo electrónico:)*

**Lawyer's Bar Number:** \_\_\_\_\_

*(Núm. de Colegio de Abogados:)*

**Licensed Fiduciary Number:** \_\_\_\_\_

*(Núm. de Licencia de agente fiduciario:)*

**Representing**  **Self, without a Lawyer** **OR**  **Attorney for** \_\_\_\_\_

*(Asesoramiento      Sí mismo, sin abogado      O      Abogado para XXX)*

For Clerk's Use Only  
*(Para el uso exclusivo de la Secretaría)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN MARICOPA COUNTY  
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
EN EL CONDADO DE MARICOPA)**

**In the Matter of:** *(En el asunto de:)*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**(Full legal names of minor children)**  
*(Nombre legal completo de cada menor:)*

<b>For Court Use Only</b> <i>(Para uso del tribunal solamente)</i>
<b>Arizona Superior Court Case Number</b> <i>(Núm. de caso del Tribunal Superior de Arizona)</i>

**JUVENILE DEPARTMENT SENSITIVE  
DATA COVERSHEET – For Registration of  
Foreign Order for Guardianship of a Minor  
(CONFIDENTIAL RECORD)**  
*(HOJA DE PORTADA DE INFORMACIÓN  
CONFIDENCIAL DEL DEPARTAMENTO DE  
MENORES – Para inscribir en el registro una  
orden extranjera de tutela de menores (ACTA  
CONFIDENCIAL))*

**Fill out. File with Clerk of Superior Court.**  
*(Completar. Presentar ante la Secretaría del tribunal superior.)*

**A. Personal Information:** / *(Información personal:)*

**Warning: Do not include mailing address on this form if requesting address protection.**  
*(Aviso: No incluya su domicilio postal sobre este formulario si está solicitando que su domicilio sea confidencial.)*

**1. Information about Person Registering Foreign Order:** / *(Información sobre la persona que inscribe la orden extranjera:)*

**Name:** / *(Nombre:)* \_\_\_\_\_

**Gender:** *(Género:)*  **Male** / *(Masculino)* or *(o)*  **Female** / *(Femenino)*

**Date of Birth:** / *(Fecha de nacimiento:)* \_\_\_\_\_

**Mailing Address:** / *(Domicilio Postal:)* \_\_\_\_\_

**Contact Phone:** / *(Teléfono de contacto:)* \_\_\_\_\_

**Receive texts from Court to contact phone number?**  **Yes**  **No texts**

*(¿Opta por recibir mensajes de texto del tribunal a su teléfono de contacto?) (Sí) (No Textos)*

**City, State, Zip Code:** / *(Ciudad, estado, código postal:)* \_\_\_\_\_

**Email Address:** / *(Correo electrónico:)* \_\_\_\_\_

**Current Employer Name:** / *(Nombre de empleador actual:)* \_\_\_\_\_

**Employer Address:** / *(Domicilio de empleador actual:)* \_\_\_\_\_

**Employer City, State, Zip Code:** \_\_\_\_\_

*(Ciudad, estado, y código postal de empleador:)*

**Employer Phone Number:** / *(Teléfono de empleador:)* \_\_\_\_\_

**Employer Fax Number:** / *(Número de fax de empleador:)* \_\_\_\_\_

**2. Information about other people with custody or visitation rights concerning children: (If information unavailable, write “unknown.”)** *(Información sobre otras personas encargadas de la tutela o derechos de visitas interesando los menores: (Si esa información no está disponible, escriba “unknown (desconocido)”.)*

**a. Name:** / *(Nombre:)* \_\_\_\_\_

**Gender:** *(Género:)*  **Male** / *(Masculino)* or *(o)*  **Female** / *(Femenino)*

**Date of Birth:** / *(Fecha de nacimiento:)* \_\_\_\_\_

**Mailing Address:** / *(Dirección postal:)* \_\_\_\_\_

**Contact Phone:** / *(Número de teléfono:)* \_\_\_\_\_

**Receive texts from Court to contact phone number?**     **Yes / (Sí)**     **No texts (No Textos)**  
(¿Opta por recibir mensajes de texto del tribunal a su teléfono de contacto?)

**City, State, Zip Code:** / (Ciudad, estado, código postal:) \_\_\_\_\_

**Email Address:** / (Correo electrónico:) \_\_\_\_\_

**Current Employer Name:** / (Nombre de empleador actual:) \_\_\_\_\_

**Employer Address:** / (Domicilio de empleador:) \_\_\_\_\_

**Employer City, State, Zip Code:** \_\_\_\_\_

(Ciudad, estado, y código postal de empleador:)

**Employer Phone Number:** / (Teléfono de empleador:) \_\_\_\_\_

**Employer Fax Number:** / (Número de fax de empleador:) \_\_\_\_\_

**b. Do you need an interpreter?** (¿Necesita un intérprete?)     **Yes / (Sí)**     **No / (No)**

**If Yes, what language?** / (De ser así, ¿qué idioma?) \_\_\_\_\_

**DO NOT COPY this document. DO NOT SERVE THIS DOCUMENT to the other party.**  
(NO HAGA COPIAS de este documento. NO LE NOTIFIQUE ESTE DOCUMENTO a la otra parte.)

**Person Filing:** \_\_\_\_\_

*(Persona que presenta el documento:)*

**Address (if not protected):** \_\_\_\_\_

*(Domicilio (si no es confidencial):)*

**City, State, Zip Code:** \_\_\_\_\_

*(Ciudad, estado, código postal:)*

**Telephone:** \_\_\_\_\_

*(Teléfono:)*

**Email Address:** \_\_\_\_\_

*(Correo electrónico:)*

**Lawyer's Bar Number:** \_\_\_\_\_

*(Núm. de Colegio de Abogados:)*

**Licensed Fiduciary Number:** \_\_\_\_\_

*(Núm. de Licencia de agente fiduciario:)*

**Representing**  **Self, without a Lawyer** **OR**  **Attorney for** \_\_\_\_\_

*(Asesoramiento*

*Sí mismo, sin abogado*

*O*

*Abogado para XXX)*

For Clerk's Use Only  
*(Para el uso exclusiva de la Secretaria)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN MARICOPA COUNTY**

*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
EN EL CONDADO DE MARICOPA)*

**To:**

*(Para)*

**Clerk of Superior Court**

**3131 W. Durango St.**

**Phoenix, AZ 85009**

**Clerk of Superior Court**

**1810 S. Lewis St.**

**Mesa, AZ 85210**

**For Court Use Only**

*(Para uso del tribunal solamente)*

**Arizona Superior Court Case Number**

*(Núm. de caso del Tribunal Superior de  
Arizona)*

**REQUEST TO REGISTER A FOREIGN ORDER FOR GUARDIANSHIP OF A MINOR  
IN ARIZONA / (SOLICITUD PARA INSCRIBIR EN EL REGISTRO UNA ORDEN  
EXTRANJERA DE TUTELA DE MENORES EN ARIZONA)**

**You must check each box in order to use this form.**

*(Tiene que marcar cada casilla para poder usar este formulario.)*

**I want to register an out-of-state court order concerning guardianship of minor children, as provided for under the Uniform Child Custody Jurisdiction and Enforcement Act, or UCCJEA (A.R.S. §§ 25-1001-1067).**

*(Quiero inscribir una orden de tutela de menores que fue emitida en otro estado, según lo establecido por la Ley uniforme para la jurisdicción y cumplimiento de la custodia de menores (UCCJEA, por sus siglas en inglés), sección 25-1001-1067 de las Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés).)*

**I understand that: (Read carefully and sign below to indicate you understand the following.)**

*(Comprendo que: (Lea cuidadosamente y firme a continuación para indicar que comprende lo siguiente.))*

- **A registered order may be enforced as if issued by an Arizona Court.**  
*(Una orden inscrita en el registro se puede ejecutar como si la hubiera expedido un tribunal de Arizona.)*
- **A registered order may not be changed by Arizona unless it has jurisdiction to do so.** / *(Arizona no podrá modificar una orden que fue inscrita en el registro, a no ser que cuente con la jurisdicción para hacerlo.)*
- **If one of the parties still lives in the state from which the order was issued and has never moved from that state, Arizona may not have power to change the order.**  
*(Si una de las partes todavía vive en el estado en el que se expidió la orden y nunca se ha mudado de ese estado, Arizona quizá no tendrá el derecho de modificar la orden.)*
- **Payment of the filing fee for this registration request does not guarantee that Arizona has jurisdiction or will give you what you are asking for even if Arizona does have jurisdiction.** / *(Pagar la cuota para presentar esta solicitud de registración no garantiza que Arizona tendrá la jurisdicción o que vaya a otorgarle lo que usted está solicitando, incluso si Arizona cuenta con la jurisdicción.)*
- **The other parties to the case will be served notice of my request to register the order in Arizona, and will have the opportunity to request a hearing to disagree as to:** / *(Las otras partes del caso recibirán notificación de mi solicitud para inscribir la orden en Arizona y tendrán la oportunidad de solicitar una audiencia para expresar su desacuerdo con respecto a:)*
  - **whether the state that issued the order had jurisdiction to do so,**  
*(si el estado que expidió la orden tenía la jurisdicción para hacerlo,)*
  - **whether proper notice was given before the order was issued,**  
*(si se tramitó la notificación adecuada antes de la expedición de la orden,)*

- **whether the order to be registered is a valid order (whether it has been vacated, stayed, suspended, or modified by a court with proper jurisdiction),**  
*(si la orden que se registrará es una orden válida (si un tribunal con la jurisdicción apta la ha anulado, prorrogado, suspendido o modificado),)*
  
- **whether Arizona can or should assume jurisdiction.**  
*(si Arizona puede o deberá asumir la jurisdicción.)*

**Enclosures: (REQUIRED)**

*(Documentos anexos: (REQUERIDOS))*

- I have enclosed two copies, including at least one court-stamped, certified copy of the order to be registered, or if multiple orders are involved, of all orders.**  
*(He anexado dos copias, inclusive por lo menos una copia certificada, sellada por el tribunal de la orden que se asentará en el registro, o si hay múltiples órdenes involucradas, de todas las órdenes.)*

- **The enclosed information includes the name and address of the person seeking registration and any parent or person acting as a parent who has been awarded legal decision-making (legal custody), parenting time or non-parent visitation in the out of state order sought to be registered pursuant to A.R.S. § 25-1055 (A)(3).**  
*(La información adjunta incluye el nombre y domicilio de la persona que solicita la inscripción en el registro y cualquier padre o persona actuando como padre que fue concedido la toma de decisiones legales (custodia legal), régimen de crianza, o visitas de alguien que no sea uno de los padres en la orden que fue emitida en otro estado que se quiere registrar, según la sección 25-1055 (A)(3) de las ARS.)*

- I am also enclosing an Affidavit to Register a Foreign Order, form JGFO12f, and an Affidavit Regarding Minor Children to Register Foreign Order, form JGFO13f, containing all other information required under A.R.S. § 25-1039.**  
*(También estoy anexando una Declaración jurada para la inscripción de una orden extranjera, formulario JGFO12f, y una Declaración jurada acerca de menores para la inscripción de una orden de tutela extranjera, formulario JGFO13f, que contiene toda la información requerida según la sección 25-1039 de las ARS.)*

**This signature page belongs to the form “REQUEST TO REGISTER A FOREIGN ORDER FOR GUARDIANSHIP OF A MINOR IN ARIZONA” / La página para las firmas le pertenece al formulario “SOLICITUD PARA INSCRIBIR EN EL REGISTRO UNA ORDEN EXTRANJERA DE TUTELA DE MENORES EN ARIZONA”**

**Respectfully, / (Atentamente,)**

\_\_\_\_\_  
**(Date) / (Fecha)**

\_\_\_\_\_  
**Signature of Person Requesting Registration  
(or)**

**by Attorney, on behalf of person named below**

*(Firma de la persona que está solicitando la inscripción (o)  
X por un abogado, en nombre y representación de la persona  
mencionada a continuación)*

\_\_\_\_\_  
**Printed Name (of Person Requesting Registration)**  
*(Nombre en letra de molde (de la persona que está  
solicitando la inscripción en el registro))*

**Person Filing:** \_\_\_\_\_  
*(Persona que presenta el documento:)*  
**Address (if not protected):** \_\_\_\_\_  
*(Domicilio (si no es confidencial):)*  
**City, State, Zip Code:** \_\_\_\_\_  
*(Ciudad, estado, código postal:)*  
**Telephone:** \_\_\_\_\_  
*(Teléfono:)*  
**Email Address:** \_\_\_\_\_  
*(Correo electrónico:)*  
**Lawyer's Bar Number:** \_\_\_\_\_  
*(Núm. de Colegio de Abogados:)*  
**Licensed Fiduciary Number:** \_\_\_\_\_  
*(Núm. de Licencia de agente fiduciario:)*  
**Representing**  **Self, without a Lawyer** **OR**  **Attorney for** \_\_\_\_\_  
*(Asesoramiento Sí mismo, sin abogado O Abogado para XXX)*

*For Clerk's Use Only  
 (Para uso exclusivo de la  
 Secretaría del Tribunal)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
 IN MARICOPA COUNTY  
 (TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
 EN EL CONDADO DE MARICOPA)**

**In the Matter of:** / *(En el asunto de:)*  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

<b>For Court Use Only.</b> <i>(Para uso del tribunal solamente)</i>
<b>Arizona Superior Court Case Number</b> <i>(Núm. de caso del Tribunal Superior de Arizona)</i>

**(Full legal names of minor children)**  
*(Nombre legal completo de cada menor)*

**AFFIDAVIT TO REGISTER FOREIGN  
 ORDER FOR GUARDIANSHIP OF A  
 MINOR IN ARIZONA  
 (DECLARACIÓN JURADA PARA INSCRIBIR EN  
 EL REGISTRO UNA ORDEN EXTRANJERA DE  
 TUTELA DE MENORES EN ARIZONA)**

**Under Oath or Affirmation** / *(Bajo juramento o afirmación)*

**1. Information about the other state's order I want to register in Arizona:** /  
*(Información acerca de la orden emitida en otro estado que deseo inscribir en el registro de Arizona:)*

**A. Case Name:** \_\_\_\_\_  
*(Nombre de caso:)*

**Title of Order:** \_\_\_\_\_  
(Título de la orden:)

**Case Number:** \_\_\_\_\_ **Date Signed:** \_\_\_\_\_  
(Núm. de caso:) (Fecha de la firma:)

**Name of Court:** \_\_\_\_\_  
(Nombre del tribunal:)

**State Which Issued the Order:** \_\_\_\_\_  
(Estado donde fue emitida la orden:)

**I state to the Court to the best of my knowledge and belief this is the most recent and valid order and has not been modified.** / (Declaro ante el tribunal que, según mi leal saber y entender, ésta es la orden más reciente y válida y que no se ha modificado.)

**B. Have all parties named in the other state's order moved out of the issuing state?**

(¿Todas las partes mencionadas en la orden que fue emitida en otro estado se han mudado del estado que expidió la orden?)

**Yes / (Sí)**  **No / (No)**

**2. Information about the parties in the out-of-state case:** / (Información sobre las partes del caso que fue tramitado en otro estado:)

**A. My Legal Name:** \_\_\_\_\_  
(Mi nombre legal:)

**Name as Listed in Other State's Case: (if different)** \_\_\_\_\_  
(Nombre como figura en el caso tramitado en otro estado: (si es distinto))

**Relation to children:** \_\_\_\_\_  
(Define su relación a los menores:)

**Previous Name or Aliases:** \_\_\_\_\_  
(Nombre previo o seudónimos:)

**Current Address:** \_\_\_\_\_  
(Domicilio actual:) (Street Address, City, State, Zip) (Domicilio, ciudad, estado, código postal)

**Employer Name:** \_\_\_\_\_  
(Nombre de empleador:)

**Employer Address:** \_\_\_\_\_  
(Domicilio de empleador:)

**B. Other Adult (or Agency) with rights regarding children:**

(Otro adulto (o agencia) que ejerce derechos con respecto a los menores:)

**Full Legal Name:** \_\_\_\_\_  
(Nombre legal completo:)

**Name as Listed in Other State's Case: (if different)** \_\_\_\_\_

*(Nombre como figura en el caso tramitado en otro estado: (si es distinto))*

**Relation to children:** \_\_\_\_\_

*(Define su relación a los menores:)*

**Previous Name or Aliases:** \_\_\_\_\_

*(Nombre previo o seudónimos:)*

**Relation to this Case:** / *(Relación a este caso:)*

**Has legal decision-making authority or is court appointed guardian of minor(s)**  
*(Es la persona encargada de la tutela o fue designada como tutor legal de los menores:)*

**Is caretaker or someone the child(ren) lives with** / *(Es la persona que cuida al menor o a los menores o alguien con quien el menor o los menores viven)*

**Other. Explain:** \_\_\_\_\_  
*(Otro. Explique:)*

**Current Address:** \_\_\_\_\_

*(Domicilio actual:)* **(Street Address, City, State, Zip)** *(Domicilio, ciudad, estado, código postal)*

**C. Other Adult (or Agency) with rights regarding children:**

*(Otro adulto (o agencia) que ejerce derechos con respecto a los menores:)*

**Full Legal Name:** \_\_\_\_\_

*(Nombre legal completo:)*

**Name as Listed in Other State's Case: (if different)** \_\_\_\_\_

*(Nombre como figura en el caso tramitado en otro estado: (si es distinto))*

**Relation to children:** \_\_\_\_\_

*(Define su relación a los menores:)*

**Previous Name or Aliases:** \_\_\_\_\_

*(Nombre previo o seudónimos:)*

**Relation to this Case:** / *(Relación a este caso:)*

**Has legal decision-making authority or is court appointed guardian of minor(s)**  
*(Persona encargada de la tutela o fue designada como tutor legal de los menores:)*

**Is caretaker or someone the child(ren) lives with** / *(Es la persona que cuida al menor o a los menores o alguien con quien el menor o los menores viven)*

**Other. Explain:** \_\_\_\_\_  
(Otro. Explique:)

**Current Address:** \_\_\_\_\_  
(Domicilio actual) (Street Address, City, State, Zip) (Domicilio, ciudad, estado, código postal)

**3. Information about minor child(ren) in the out-of-state case:** / (Información acerca del menor o los menores en el caso que fue tramitado en otro estado:)

**(For Place of Birth: enter city (or county) and state (or country, if outside the U.S.).**  
(Con respecto al lugar de nacimiento: escriba la ciudad (o condado) y estado (o país, si no nació en EEUU).)

**(Enter child’s sex as “M” for male, “F” for female.)** / ((Anote el sexo del menor como “M” para masculino, “F” para femenino.))

<b>Child’s Name</b> (Nombre del menor)	<b>Place of Birth</b> (Lugar de nacimiento)	<b>Birth Date</b> (Fecha de nacimiento)	<b>Sex</b> (Sexo)
A. _____	_____	_____	_____
B. _____	_____	_____	_____
C. _____	_____	_____	_____
D. _____	_____	_____	_____
E. _____	_____	_____	_____

**4. Additional case information:** / (Información adicional acerca del caso:)

**This order is registered in the following states (other than the issuing state and Arizona):**  
(Esta orden está inscrita en los registros de los siguientes estados (aparte del estado de expedición y Arizona):)

\_\_\_\_\_

**I am enclosing an Affidavit Regarding Minor Children to Register Foreign Order containing additional information required by the Uniform Child Custody Jurisdiction and Enforcement Act (UCCJEA), A.R.S. § 25-1039.**

*(Adjunto una Declaración jurada acerca de menores para la inscripción de una orden de tutela extranjera que contiene información adicional requerida por la Ley uniforme para la jurisdicción y cumplimiento de la custodia de menores (UCCJEA, por sus siglas en inglés), Sección 25-1039 de las Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés).)*

**Under Oath or by Affirmation** / *(Bajo juramento o promesa)*

**I swear or affirm under penalty of perjury that the contents of this document are true and correct and that the attached order has not been modified to the best of my knowledge and belief.** / *(Juro o prometo bajo pena de perjurio que según mi leal saber y entender que el contenido de este documento es verdadero y correcto y que la orden adjunta no ha sido modificada.)*

\_\_\_\_\_  
**Date** *(Fecha)*

\_\_\_\_\_  
**Signature** *(Firma)*

\_\_\_\_\_  
**Printed Name** *(Nombre en letra de molde)*

**STATE OF** / *(ESTADO DE)* \_\_\_\_\_

**COUNTY OF** *(CONDADO DE)* \_\_\_\_\_

**Subscribed and sworn to or affirmed before me this:** \_\_\_\_\_ **(date) by:**  
*(Suscrito y jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy: XX por XX.)*

\_\_\_\_\_.

**(Notarial Officer’s Stamp or Seal)**  
*(Sello del funcionario notarial)*

\_\_\_\_\_  
**Notarial Officer** / *(Funcionario notarial)*

**Person Filing:** \_\_\_\_\_

*(Persona que presenta el documento:)*

**Address (if not protected):** \_\_\_\_\_

*(Domicilio (si no es confidencial):)*

**City, State, Zip Code:** \_\_\_\_\_

*(Ciudad, estado, código postal:)*

**Telephone:** \_\_\_\_\_

*(Teléfono:)*

**Email Address:** \_\_\_\_\_

*(Correo electrónico:)*

**Lawyer's Bar Number:** \_\_\_\_\_

*(Núm. de Colegio de Abogados:)*

**Licensed Fiduciary Number:** \_\_\_\_\_

*(Núm. de Licencia de agente fiduciario:)*

**Representing**  **Self, without a Lawyer** **OR**  **Attorney for** \_\_\_\_\_

*(Asesoramiento Sí mismo, sin abogado O Abogado para XXX)*

For Clerk's Use Only  
*(Para uso exclusivo de la Secretaría del Tribunal)*

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
IN MARICOPA COUNTY**  
*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
EN EL CONDADO DE MARICOPA)*

**In the Matter of:** / *(En el asunto de:)*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

<b>For Court Use Only.</b> <i>(Para uso del Tribunal solamente.)</i>
<b>Arizona Superior Court Case Number</b> <i>(Núm. de caso del Tribunal Superior de Arizona)</i>

**(Full legal names of minor children)**  
*(Nombre legal completo de cada menor)*

**AFFIDAVIT REGARDING MINOR CHILDREN TO REGISTER FOREIGN GUARDIANSHIP ORDER (UCCJEA) (A.R.S. § 25-1039)**  
*(DECLARACIÓN JURADA ACERCA DE MENORES PARA LA INSCRIPCIÓN DE UNA ORDEN EXTRANJERA DE TUTELA (LEY UNIFORME PARA LA JURISDICCIÓN Y CUMPLIMIENTO DE LA CUSTODIA DE MENORES (UCCJEA, por sus siglas en inglés) (Sección 25-1039 de las Leyes Vigentes de Arizona (ARS, por sus siglas en inglés))*

**Note: If specific address or identifying information would endanger a party or child and the information is not already known to other parties, write “Protected” in the space for that information and supply it to the court on the Request for Protected Address form available from any Law Library Resource Center location or at its website.**

*(Atención: Si anotar un domicilio específico o información relativa a la identificación pondría en peligro a una de las partes o a los menores y es información que las otras partes no conocen, en el espacio donde se solicita esa información escriba "Protected" (confidencial), y use el formulario titulado Solicitud de domicilio confidencial que está disponible en cualquier ubicación y el sitio web del Centro de Recursos de la Biblioteca de derechos para proporcionarle su domicilio al tribunal.*

**UNDER OATH OR AFFIRMATION**  
 (BAJO JURAMENTO O PROMESA)

- 1. FIVE (5) YEAR RESIDENTIAL HISTORY FOR EACH MINOR, or since birth, for child younger than five: (Enter Birthdate as Month/Date/Year. Enter “M” for male, “F” for Female.) (HISTORIAL DE RESIDENCIA DE CINCO (5) AÑOS PARA CADA MENOR, o desde su nacimiento, para los niños menores de cinco años de edad: (Anote la fecha de nacimiento como mes/día/año. Anote “M” para sexo masculino, “F” para sexo femenino.))**

<b>A. Child’s Name</b> <i>(Nombre del menor)</i>		<b>Place of Birth</b> <i>(Lugar de nacimiento)</i>	<b>Birthdate</b> <i>(Fecha de nacimiento)</i>	<b>Sex</b> <i>(Sexo)</i>
<b>Where Lived for Past 5 Years (City &amp; State)</b> <i>(Dónde ha vivido en los últimos 5 años) (Ciudad y estado))</i>	<b>From / To (Month/Year)</b> <i>(De / A) (Mes / Año)</i>	<b>Name of Person Child Lived With <u>and</u> that Person’s Current Address</b> <i>(Nombre de la persona con quien vivió el menor y el domicilio actual de esa persona)</i>		
	<b>to (a)</b>			

<b>B. Child's Name</b> <i>(Nombre del menor)</i>		<b>Place of Birth</b> <i>(Lugar de nacimiento)</i>	<b>Birthdate</b> <i>(Fecha de nacimiento)</i>	<b>Sex</b> <i>(Sexo)</i>
<b>Where Lived for Past 5 Years (City &amp; State)</b> <i>(Dónde ha vivido en los últimos 5 años) (Ciudad y estado)</i>	<b>From / To (Month/Year)</b> <i>(De / A) (Mes / Año)</i>	<b>Name of Person Child Lived With <u>and</u> that Person's Current Address</b> <i>(Nombre de la persona con quien vivió el menor y el domicilio actual de esa persona)</i>		
	to (a)			

<b>C. Child's Name</b> <i>(Nombre del menor)</i>		<b>Place of Birth</b> <i>(Lugar de nacimiento)</i>	<b>Birthdate</b> <i>(Fecha de nacimiento)</i>	<b>Sex</b> <i>(Sexo)</i>
<b>Where Lived for Past 5 Years (City &amp; State)</b> <i>(Dónde ha vivido en los últimos 5 años) (Ciudad y estado)</i>	<b>From / To (Month/Year)</b> <i>(De / A) (Mes / Año)</i>	<b>Name of Person Child Lived With <u>and</u> that Person's Current Address</b> <i>(Nombre de la persona con quien vivió el menor y el domicilio actual de esa persona)</i>		
	to (a)			

<b>D. Child's Name</b> (Nombre del menor)		<b>Place of Birth</b> (Lugar de nacimiento)	<b>Birthdate</b> (Fecha de nacimiento)	<b>Sex</b> (Sexo)
<b>Where Lived for Past 5 Years (City &amp; State)</b> (Dónde ha vivido en los últimos 5 años) (Ciudad y estado))	<b>From / To (Month/Year)</b> (De / A) (Mes / Año)	<b>Name of Person Child Lived With and that Person's Current Address</b> (Nombre de la persona con quien vivió el menor y el domicilio actual de esa persona)		
	to (a)			

<b>E. Child's Name</b> (Nombre del menor)		<b>Place of Birth</b> (Lugar de nacimiento)	<b>Birthdate</b> (Fecha de nacimiento)	<b>Sex</b> (Sexo)
<b>Where Lived for Past 5 Years (City &amp; State)</b> (Dónde ha vivido en los últimos 5 años) (Ciudad y estado))	<b>From / To (Month/Year)</b> (De / A) (Mes / Año)	<b>Name of Person Child Lived With and that Person's Current Address</b> (Nombre de la persona con quien vivió el menor y el domicilio actual de esa persona)		
	to (a)			

Information about additional children continues on included pages made part of this document.

(Se incluye información sobre menores adicionales en las páginas que se han incluido como parte de este documento.)

2. **Other than the case which issued the order you are seeking to register, have you participated as a party, a witness or otherwise, in any matter that addressed your custody, visitation, or parenting time, with the minor children listed above?**

*(Además del caso que expidió la orden que desea inscribir en el registro, ¿ha participado como una de las partes, testigo o en otra capacidad, en un asunto interesando su custodia, visitas o régimen de crianza con los menores antes indicados?)*

**YES / (SÍ)**                       **NO / (NO)**

**(If you have, explain below. IF NO, GO TO #3)**

*((De ser así, explique a continuación.) DE LO CONTRARIO, CONTINÚE AL #3))*

**Children involved:**

*(Menores involucrados:)*

**Name of Court/Agency:**

*(Nombre del tribunal  
/Agencia:)*

**Case Number:**

*(Núm. de caso:)* \_\_\_\_\_

**State which issued Order:**

*(Estado que expidió la orden:)* \_\_\_\_\_

**Type of Proceeding:**

*(Tipo de trámite procesal:)*

**Family Law**                       **Guardianship**  
*(Derecho familiar)                      (Tutela)*  
 **Other / Otro:** \_\_\_\_\_

**Case Status:**

*(Situación del caso:)*

**Dismissed**                       **Pending**  
*(Desestimado)                      (Pendiente)*  
 **Order Signed (date):** \_\_\_\_\_  
*(Se firmó la Orden (fecha):)*

**Court Decision or Agency action (if any):**

*(Decisión del juez o acción de la agencia  
(si corresponde):)* \_\_\_\_\_

**Continues on additional pages included and made part of this document.**

*(Continúa en páginas adicionales que se han incluido y han pasado a formar parte de este documento.)*

**3. Other than the case which issued the order you are seeking to register, do you know of any matter concerning domestic violence, protective order, termination of parental rights and adoptions involving any of the parties in the case which issued the order you are seeking to register?**

*(Además del caso que expidió la orden que desea inscribir en el registro, ¿tiene conocimiento de algún asunto pertinente a violencia familiar, una orden de protección, extinción de la patria potestad y adopciones que involucra a cualquiera de las partes que forman parte del caso que expidió la orden que usted desea inscribir en el registro?)*

**YES / (SÍ)**                       **NO / (NO)**

**(If you know of such matters, explain below. IF NO, GO TO #4.)**

*((Si tiene conocimiento de dichos asuntos, explique a continuación. DE LO CONTRARIO, CONTINÚE AL #4))*

**Children involved:**

*(Menores involucrados:)*

\_\_\_\_\_

**Name of Court/Agency:**

*(Nombre del tribunal /  
Agencia)*

**Case Number:**

*(Núm. de caso:)* \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**State which issued Order:**

*(Estado que expidió la orden:)*

\_\_\_\_\_

**Type of Proceeding:**

*(Tipo de trámite procesal:)*

**Family Law**

*(Derecho familiar)*

**Guardianship**

*(Tutela)*

**Other / Otro:** \_\_\_\_\_

**Case Status:**

*(Situación del caso:)*

**Dismissed**

*(Desestimado)*

**Pending**

*(Pendiente)*

**Order Signed (date):** \_\_\_\_\_

*(Se firmó la Orden (fecha):)*

**Court Decision or Agency  
action (if any):**

*(Decisión del juez o acción de  
la agencia (si corresponde):)*

\_\_\_\_\_

**Continues on additional pages included and made part of this document.** / *(Continúa en páginas adicionales que se han incluido y han pasado a formar parte de este documento.)*

4. **Do you know of any person, other than the one named in the order you are seeking to register, who has physical custody of or visitation with the children listed above?**  
(¿Tiene conocimiento de alguna otra persona, distinta a la que fue nombrada en la orden que desea inscribir en el registro, que tiene custodia física o visitas con los menores antes mencionados?)

**YES / (SÍ)**                       **NO / (NO)**

**(If you know of such person(s), explain below.)**  
(Si tiene conocimiento de dicha(s) personas, explique a continuación.)

**Name of Person claiming custody or visitation:**  
(Nombre de la persona que declara tener la custodia o derecho a visitas:)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Complete Address: (Domicilio completo:)** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Basis of Claim: (Why this person believes he or she has rights concerning the child(ren)) / (Fundamento de afirmación: (La razón que esta persona cree que él o ella tiene derechos con respecto a los menores))**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Children Involved (Names): (Menores involucrados (nombres):)** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Continues on additional pages included and made part of this document.**  
(Continúa en páginas adicionales que se han incluido y han pasado a formar parte de este documento.)

**OATH OR AFFIRMATION / (JURAMENTO O PROMESA)**

**By signing below, I swear or affirm under penalty of perjury that the contents of this document are true and correct to the best of knowledge and belief. / (Mediante mi firma al calce, juro o confirmo bajo pena de perjurio, que el contenido de este documento es verdadero y correcto según mi leal saber y entender.)**

\_\_\_\_\_  
**Signature of Person Sending Documents**  
(Firma de la persona que envía los documentos)

\_\_\_\_\_  
**Date**  
(Fecha)

**STATE OF / (ESTADO DE)** \_\_\_\_\_

**COUNTY OF / (CONDADO DE)** \_\_\_\_\_

**Subscribed and sworn to or affirmed before me this:** \_\_\_\_\_ **by / (por)**  
(Jurado o aseverado ante mí en la fecha de hoy :) (Date) / (fecha)

**(Notarial Officer's Stamp or Seal)**  
(Sello del funcionario notarial)

\_\_\_\_\_  
**Notarial Officer / (funcionario notarial)**

**FIVE YEAR RESIDENTIAL HISTORY – for additional children. Attach this sheet to the Affidavit Regarding Minor Children, Form JGFO13fs**  
 (ANTECEDENTES DE RESIDENCIA DE CINCO AÑOS – para menores adicionales. Adjunte esta hoja a la Declaración jurada acerca de menores, formulario JGFO13fs.)

**F. Child's Name** (Nombre del menor)                      **Place of Birth** (Lugar de nacimiento)                      **Birthdate** (Fecha de nacimiento)                      **Sex** (Sexo)

<b>Where Lived for Past 5 Years (City &amp; State)</b> (Dónde ha vivido en los últimos 5 años) (Ciudad y estado))	<b>From / To (Month/Year)</b> (De / A) (Mes / Año)	<b>Name of Person Child Lived With AND that Person's Current Address</b> (Nombre de la persona con quien vivió el menor Y el domicilio actual de esa persona)	
	to (a)		

**G. Child's Name** (Nombre del menor)                      **Place of Birth** (Lugar de nacimiento)                      **Birthdate** (Fecha de nacimiento)                      **Sex** (Sexo)

<b>Where Lived for Past 5 Years (City &amp; State)</b> (Dónde ha vivido en los últimos 5 años) (Ciudad y estado))	<b>From / To (Month/Year)</b> (De / A) (Mes / Año)	<b>Name of Person Child Lived With AND that Person's Current Address</b> (Nombre de la persona con quien vivió el menor Y el domicilio actual de esa persona)	
	to (a)		
	to (a)		
	to (a)		

Arizona Case No. \_\_\_\_\_  
(Número de caso de Arizona)

	<b>to</b> (a)	
--	---------------	--

**Information about additional children continues on included pages made part of this document.**

*(Información sobre menores adicionales continúa en las páginas que se han incluido como parte de este documento.)*